



Universidad de Guadalajara
 División de Estudios Históricos y Humanos
 Departamento de Historia
 Licenciatura en Antropología

**PROGRAMA DE ESTUDIO POR COMPETENCIAS
 FORMATO BASE**

1. IDENTIFICACIÓN DEL CURSO

Centro Universitario

Ciencias Sociales y Humanidades

Departamento:

Historia

Carrera:

Licenciado en Antropología

Academia:

Lingüística

Nombre de la unidad de aprendizaje (nombre de la materia)

Náhuatl I

| Clave de la materia: | Horas de teoría: | Horas de práctica: | Total de Horas: | Valor en créditos: |
|----------------------|------------------|--------------------|-----------------|--------------------|
| HI220 | 30 | 24 | 54 | 7 |

| Tipo de curso: | Nivel en que se ubica: | Carreras relacionadas | Prerrequisitos: |
|---|------------------------|---|-----------------|
| C= curso CT = curso – taller | Licenciatura | o1 Lic. en Geografía o2 Lic. en Historia o3 Lic. en Filosofía o4 Lic. En Antropología o5 Lic. en Estudios Políticos y Gobierno o o7 Lic. en Turismo | Ninguno |

Área de formación (común obligatoria, básica particular, especializante, optativa abierta)

Especializante- antropología regional y/o optativa abierta

Elaborado por:

Dra. Rosa H. Yáñez Rosales

Fecha de elaboración: Febrero 2012

Fecha de última actualización

Agosto 2016

2. PRESENTACIÓN

El curso de idioma náhuatl tiene como objetivo ofrecer un panorama sobre lo que es esta lengua mesoamericana hablada en la actualidad por más de un millón de personas en México. En cuanto a documentación histórica se refiere, náhuatl es la lengua indomexicana en la que más textos se escribieron durante la época colonial y en una mayor variedad de géneros textuales. Los textos en náhuatl se pueden encontrar tanto en zonas nahuahablantes, como en zonas alejadas de los centros tradicionales donde se hablaba, como en la Mixteca, en Chiapas y en Guatemala.

De esta forma, se considera que los estudiantes que tomen los cursos de Idioma náhuatl, podrán acceder a la lectura de documentos en los que se recoge la voz de la población indígena. Esto es importante pues lo más frecuente es hacer investigación histórica sobre la base de documentos escritos en español, los cuales difícilmente registran lo que la población indígena pensaba, quería, pedía, o las transformaciones que fueron haciendo en su vida cotidiana como partícipes activos en la construcción de su propio destino. También, es una forma de acercarse al estilo de narrar, pedir, afirmar, en una lengua mesoamericana. El estilo nahua y mesoamericano, como se puede ver en los textos, a pesar de estar "contenido" en formatos administrativos y jurídicos, emerge, es notorio, y refleja un discurso distinto al registrado en los textos en español.

3. UNIDAD DE COMPETENCIA (objetivo general)

Que los estudiantes:

-conozcan una posibilidad real de acercarse a documentación escrita desde las comunidades indígenas, principalmente en el periodo colonial.

- sensibilicen a la realidad histórica del país, en la que subyace un fuerte componente indígena, visible en manifestaciones lingüísticas como la toponimia en lengua náhuatl y en el español de México.

- sensibilicen a la diversidad lingüística y cultural del país, que los integrantes de los pueblos indígenas sean **visibles** para los estudiantes, en tanto que en términos generales, hay una fuerte tendencia a no reconocerlos, no verlos, no escucharlos.

4. SABERES (de acuerdo con los contenidos propuestos)

| | |
|----------------------------------|---|
| Saberes Prácticos | Leer textos breves en lengua náhuatl. Entender el sentido pleno de los topónimos de lugares de nuestro país cuyo significado se ha perdido a raíz de su alta lexicalización y su castellanización. |
| Saberes teóricos | Conocer la gramática de una lengua distinta a aquellas de la familia indoeuropea. Conocer una forma distinta de conceptualizar fenómenos cotidianos como la vida, la muerte, el entorno ecológico, el cuerpo humano, el sistema de numeración y otros. |
| Saberes formativos (habilidades) | Que los estudiantes se sensibilicen a la existencia de lenguas indígenas a través de las cuales pueden aprender y hacer investigación relacionada con la cultura de los pueblos indígenas. Que los estudiantes identifiquen fuentes de autoría indígena y las valoren como documentos válidos. |

5. CONTENIDO TEÓRICO PRÁCTICO (temas y subtemas)

| |
|---|
| <p>I. -El nombre náhuatl. Composición, raíz y sufijos más comunes.</p> <ul style="list-style-type: none">-El nombre animado e inanimado.-Modificadores del nombre náhuatl: posesivos, nombre + nombre-Pérdida del sufijo absolutivo-Semipronombre y pronombre en náhuatl-Topónimos nahuas-La pluralización en náhuatl. Manifestaciones más comunes.-El sufijo reverencial u honorífico.-El sufijo diminutivo y despectivo.-Pluralización del nombre con sufijo reverencial y con sufijo diminutivo. <p>II. El verbo intransitivo en náhuatl.</p> <p>Qué es el verbo intransitivo en náhuatl. Paradigma de conjugación. Otras formas de expresar posesión. Sufijos indicadores de lugar o locativos.</p> <p>III. El verbo transitivo en náhuatl.</p> <p>Qué es el verbo transitivo. Paradigma de conjugación. Los objetos directos en náhuatl. Orden sintáctico. SOV.</p> <p>IV. Números en náhuatl.</p> <p>Repaso del nombre animado e inanimado; plurales.</p> <p>IV. El tiempo futuro en náhuatl.</p> <p>Paradigma de conjugación.</p> |
|---|

| |
|---|
| <p>Futuro en verbos intransitivos Futuro en verbos transitivos. Objeto plural Futuro como infinitivo; futuro como subjuntivo.</p> <p>V. Presente progresivo en náhuatl. Paradigma de conjugación. Progresivo con verbos intransitivos. Progresivo con verbos transitivos.</p> <p>VI. Verbos reflexivos en náhuatl Paradigma de conjugación.</p> <p>VII. Paradigma de pronombres (sujeto, objeto, reflexivo, posesivo).</p> |
|---|

6. ACCIONES (estrategias docentes para impartir la materia)

| |
|--|
| <p>-Elaboración de ejercicios varios en donde se practica y refuerza cada dato de información gramatical que se presenta. -Fomentar el uso continuo del diccionario y otras fuentes de información sobre la gramática de la lengua náhuatl. -Lectura de textos breves escritos, en los que se fomenta el interés por conocer tanto contenidos como estilos distintos que son el medio de expresión de poblaciones mexicanas.</p> |
|--|

ELEMENTOS PARA LA EVALUACIÓN

| 7. Evidencias de aprendizaje (Tareas, trabajo de campo, informes, exposiciones, exámenes, etc.) | 8. Criterios de desempeño (Número de tareas, informes, exposiciones, exámenes, etc.) | 9. Campo de aplicación (Vinculado con la currícula o campo profesional) |
|--|---|---|
| <p>Dos exámenes, un parcial, uno final.</p> <p>Asistencia a por lo menos el 90 % de las clases</p> | <p>Trabajo con ejercicios en cada clase. Utilización continua de diccionarios para enriquecer el vocabulario y acceder a fuentes varias.</p> | <p>Lectura interpretación y utilización de documentos en náhuatl, textos breves, impresos o manuscritos. Identificación de difrasismos, mediante paralelismos.</p> |
| | <p>Tareas: semanales</p> | <p>Lectura de cantos, invocaciones, narraciones impresas en náhuatl.</p> |
| | | |

10. CALIFICACIÓN

| |
|--|
| <p>Describir la forma de evaluación continua en correspondencia con el punto 7. El examen parcial cuenta 40 puntos mientras que el final cuenta 50. La asistencia cuenta 10 puntos Especificar los valores porcentuales de la evaluación continua:</p> |
| <p>Porcentaje</p> |

| | |
|---------------------|------|
| Examen parcial | 40 |
| Examen final | 50 |
| Tareas y asistencia | 10 |
| | |
| Total | 100% |
| | |

11. ACREDITACIÓN

Ordinaria:

1. El alumno deberá cumplir con al menos el 80% de las asistencias para que pueda tener derecho a evaluarse en la fecha del examen ordinario. De no obtener este porcentaje automáticamente se evaluará en la fecha del examen extraordinario.
2. Obtener 60 (sesenta) de calificación mínima.

Extraordinaria:

1. El alumno deberá cumplir con al menos el 65% de las asistencias para que pueda tener derecho a evaluarse en la fecha del examen extraordinario.
2. Obtener 60 (sesenta) de calificación mínima.

12. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- De Wolf, Paul F. 2003. *Diccionario español-náhuatl*. México: Universidad Nacional Autónoma de México/Universidad Autónoma de Baja California Sur/Fundación Teixidor.
- Garibay, Ángel María (1978). *Llave del náhuatl*. México, Editorial Porrúa.
- Horcasitas, Fernando (1998). *Náhuatl práctico. Lecciones y ejercicios para el principiante*. México: Universidad Nacional Autónoma de México
- Karttunen, Frances (1983). *An Analytical Dictionary of Nahuatl*. Norman and London: University of Oklahoma Press
- León Portilla, Miguel (2006). *Quince poetas del mundo azteca*. México: Editorial Diana
- Lockhart, James (2001): *Nahuatl as Written. Lessons in Older Written Nahuatl, with Copious Examples and Texts*. Stanford/Los Angeles: Stanford University Press- UCLA Latin American Center Publications.
- Molina, fray Alonso de (1977 [1555-1571]): *Vocabulario en lengua Castellana y Mexicana y Mexicana y Castellana*. México: Editorial Porrúa.
- Portugal Carbó, Eduardo (2004). *Diccionario de verbos de la lengua náhuatl. Náhuatl-Caxtilan, Español-Náhuatl*. México: Editorial Porrúa.
- _____ (2014). *Diccionario de la lengua náhuatl. Náhuatl-Caxtilan, Español-Náhuatl*. México: Editorial Porrúa.
- Siméon, Rémi (1977 [1885]). *Diccionario de la lengua náhuatl*. México: Siglo Veintiuno Editores, traducción de Josefina Oliva de Coll.
- Sullivan, Thelma D. (1983). *Compendio de la gramática náhuatl*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Thouvenot, Marc 2014. *Diccionario náhuatl-español, basado en los diccionarios de Alonso de Molina con el náhuatl normalizado y el español modernizado*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, con la colaboración de Javier Manríquez

Sitios web:

http://www.sup-infor.com/program/Temoa/Temoa_help.htm

<http://sites.estvideo.net/malinal/>

COMPLEMENTARIA

Andrews, J. Richard (2003): *Introduction to Classical Nahuatl*. Revised Edition. Norman: University of Oklahoma Press.

García Escamilla, Enrique (1999). *Neologismos nahuas. Incorporación de voces de la vida actual al vocabulario de la lengua azteca*. México: Plaza y Valdés Editores.

Launey, Michel (1992). *Introducción a la lengua y la literatura náhuatl*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, traducción de Cristina Kraft

Máynez, Pilar (2002). *El calepino de Sahagún: Un acercamiento*. México: Fondo de Cultura Económica.